

Елена
НизеенкоЛЕСЛИ ФИНБЕРГ
(1949 – 2014)

Лесли Финберг (Leslie Feinberg, 1949–2014) — культовая фигура в трансгендерном активизме и квир-исследованиях, активный сторонник теории интерсекциональности, один из самых значимых правозащитников своего времени. Он посвятил свою жизнь борьбе за толерантное отношение и депатологизацию трансгендерности, и может считаться настоящим *transgender warrior* — трансгендерным воином (в соответствии с названием одной из его книг¹).

Лесли Финберг смог стать человеком, который нашел подходящие слова для описания сложных и неоднозначных тем: трансгендерности, гендерно обусловленных иерархий и борьбы угнетенных групп за свои права. В своих работах Финберг анализировал ситуации разных стран, в том числе и российские². На постсоветском пространстве его имя не очень широко известно, но отмечается важный и значимый вклад Финберга в историю ЛГБТ+ движения.

Автобиографическое и исследовательское тесно переплетались в его работе. Личный опыт играл существенную роль в его исследованиях. В них он был не только исследователем, но и непосредственным участником борьбы за депатологизацию трансгендерности.

1 См. веб-страницу Л. Финберга: www.transgenderwarrior.org (посещение 23.02.17).

2 L. Feinberg. May 27th Pride March Attacked: What's Behind the Anti-Gay Pogrom in Russia? // *Workers World*. 02.06.2006. www.workers.org/2006/world/russia-0608/index.html (посещение 23.02.17).

Проблематизация статуса пола, исследование трансгендерности

В трансгендерном опыте есть много сложных и неявных мест: например, какими языковыми средствами можно выразить трансгендерность? Зачастую языки не позволяют подобрать нужные слова, способные описать всю палитру переживаемого опыта.

Одна из острых ситуаций — обращение к биологическому полу в повседневности. И одно дело, когда пол, который человеку приписывается, идентичен тому, в котором он себя опознает и ощущает. А совсем другое — когда существует разрыв между самоопределением и нормирующим приписыванием чуждого человеку пола. Лесли Финберг предпочитал обращение к себе в мужском роде, но всегда обращал внимание на контекстуальность и делал акцент на том, что он находится вне женского или мужского гендера. Также он предлагал обращаться к себе в форме нейтрально-гендерного *hir*, при этом отмечая, что в обращении и выборе местоимения главное — это уважение и почтительность к личному выбору и самоидентификации говорящего³.

Поиск и формирование своего языка — важная задача, позволяющая делать видимыми те способы репрезентации, которые не укладываются в гетеронормативную матрицу значений. Феномену трансгендерности важно обрести возможность для самоидентификации в языке⁴. И в этом смысле используемые Лесли Финбергом местоимения *she/zie* (притяжательные *her/hir*) — она-он — раскрыли новые возможности для трансгендерных людей идентифицировать себя за пределами концептов «она» и «он».

Лесли Финберг работал сразу в нескольких областях, и значительная часть его трудов посвящена исследованию трансгендерности. В частности, он описал историю существования и угнетения трансгендерных людей в книге «*Transgender Warriors: From Joan of Arc to Dennis Rodman*»⁵. В этой книге автор приводит исторические примеры выхода за рамки мужского

3 Подробнее можно прочесть в некрологе: M. Bruce Pratt. Leslie Feinberg — A communist who revolutionized transgender rights // *Workers World*. 18.11.2014. www.workers.org/articles/2014/11/18/leslie-feinberg (посещение 23.02.17).

4 Подробнее: А. Першай. Трансгендер по-русски: о проблемах создания своего политического означющего // *Возможен ли «квир» по-русски? ЛГБТК исследования*. Санкт-Петербург, 2010. С. 43-52.

5 L. Feinberg. *Transgender Warriors: Making History from Joan of Arc to Dennis Rodman*. Beacon Press, 1996. P. 240.

или женского пола, который навязывается людям в разных культурах. А также указывает, что такие идентичности существуют в обществе значительно дольше, чем может показаться.

Финберг подробно описал трансгендерность как зонтичное понятие, которое охватывает небинарные гендерные идентичности⁶. Важной составляющей частью работ Финберга были тексты, призывающие к объединению трансгендерных сообществ и борьбе за права различных маргинализированных групп. Он много писал о демонстрациях и нарушениях прав ЛГБТ+ в странах с жестким государственным режимом, подчеркивал важность задачи положить конец угнетению на основе сексуальной ориентации, пола. В своей колонке «Lavender & Red»⁷ Финберг описывал правовые сложности, с которыми сталкиваются люди в Польше, Иране, России — везде, где несправедливость и угнетение давят на трансгендерных людей. Он рассуждал о богатстве и бедности, об интерсекциональности, об ответственности за выражение собственной гражданской позиции. Кроме того, Финберг описывал ситуацию с положением политзаключенных, освещал марши, связанные с легализацией аборт, требованием юридического признания однополых союзов и т.д.

Stone Butch Blues — автобиографическое письмо

Лесли Финберг — автор двух романов. Один из них — «Stone Butch Blues» — представляет собой развернутое описание опыта взросления героини по имени Джесс Голдберг и имеет некоторые параллели с жизнью самого Лесли. Роман написан от первого лица. Это добавляет ему автобиографического эффекта, из-за чего роман часто ошибочно считают полностью списанным с его биографии⁸. В 2015 г. Леночка Трускова перевела роман «Стоун Буч Блюз» в своем «Живом Журнале». С августа 2017 г. книгу можно бесплатно прочесть на портале «Букмейт»⁹.

6 Описание «зонтичного» понимания трансгендерности можно прочесть в книге: L. Feinberg. *Transgender Warriors...* P. 240.

7 L. Feinberg. *Lavender & Red. Workers World*. 08.06.2005. www.workers.org/lavender-red/ (посещение 30.04.16).

8 L. Feinberg. *Stone Butch Blues*. Alyson Books, 1993. P. 308.

9 Л. Файнберг. *Стоун буч блюз*. Пер. Л. Трускова. Букмейт. 2017. www.ru.bookmate.com/books/Z2OkpH4Z; текст переводчицы о мотивации и процессе работы: Л. Трускова. Лесли Файнберг. Стоун Буч Блюз. *AuthenticityFirst.ru*. 04.08.2017. www.authenticityfirst.ru/lesli-fajnberg-stoun-buch-blyuz/ (посещения 19.05.20).

Сюжет книги выстроен вокруг описания жизни растущей Джесс в контексте (транс)гендерных переживаний. Именно в этой книге у Финберг появляется упоминание обращения *он-она*: «Однажды родители повезли нас с сестрой в центр по магазинам. Когда мы ехали по Аллан-стрит, я увидела взрослого человека, пол которого не смогла определить. “Мам, это он-она?” — спросила я громко»¹⁰.

Главная героиня рассказывает о первых сложностях с гендерным самоопределением, о столкновении с агрессивной, бесчеловечной реакцией (как взрослых, так и ее сверстников), а также родителей, для которых она «была еще одной плохой картой»¹¹. В книге затрагивается тема лесбийской культуры 1960-х, трансгендерность, агрессия общества и практики существования людей, которые подвергались давлению по причине своей гендерной неконформности. Автор описывает опыт бутча, опыт трансгендерного человека, чьи испытания на пути сохранения себя невыносимо трудны.

Роман «Stone Butch Blues» можно считать новаторским в плане освещения разнообразных ситуаций сложности и неоднозначности пола. Он многое значит для тех, кто ощущает себя «непохожим», исключенным из общества. В том, что касается описания жизни ЛГБТ+, Финберг убедительно передал атмосферу того мрака, который царил во времена Стоунволлских бунтов, и обозначил, почему об этом важно знать и помнить сегодня.

Активизм: борьба и защита

Бесчисленные поездки, выступления, марши занимали большую часть жизни Лесли Финберга, в которых его сопровождала супруга Минни Брюсс Пратт. Личное и общественное в жизни Финберга многократно переплетено. История отношений с Минни Брюсс Пратт тесно связана с историей их публичных акций, визуальные свидетельства чего можно найти на портале «Flickr», где существует альбом под названием «Мои портреты Минни Брюс Пратт». В описании к альбому Финберг называет Минни «поэтом-бойцом», «партнером в любви и жизни»¹².

¹⁰ Ibid. P. 308.

¹¹ Ibid. P. 308.

¹² См.: www.flickr.com/photos/transgenderwarrior/sets (посещение 23.02.17).

Финберг часто говорил о необходимости солидарности в борьбе представителей угнетенных национальностей, женщин, людей с ограниченными возможностями и политических заключенных. При этом он всегда делал акцент на том, что важно ценить и уважать самобытность и не настаивать на унифицированной «объективности», сконцентрировавшись на текущих задачах конкретных угнетенных сообществ.

Значительную часть своей жизни Финберг состоял во Всемирной рабочей партии (WWP). Эта американская коммунистическая платформа имела свою газету «Workers World», главным редактором которой был Финберг. Он вел там колонку об истории трансгендерности под названием «Lavender & Red», также сохранился его ютьюб-канал, где можно найти видео выступлений и авторские комментарии¹³.

Сочетая общественную и исследовательскую деятельность, Лесли Финберг стал тем человеком, чьи работы по вопросам трансгендерности оказали влияние как на академическое сообщество, так и на общество в широком смысле.

Болезнь как поле исследования

Финберг был заражен болезнью Лайма долгие годы. До последнего момента он собирал материалы и изучал это заболевание, а когда не было сил писать, Финберг составлял фотоотчеты. Болезнь Лайма (клещевой боррелиоз) была диагностирована у Лесли на поздней стадии. Он изучал заболевание в связи с дискриминационными политиками относительно трансгендерности и сопутствующими сложностями с получением медицинской помощи¹⁴. Эти материалы важны как исследовательская аналитика и база данных для тех, кто работает в области трансгендерного здравоохранения.

¹³ L. Feinberg. Lavender & Red. www.workers.org/lavender-red; www.youtube.com/user/transgenderwarrior (посещение 23.02.17).

¹⁴ С содержанием всех собранных заметок можно ознакомиться на сайте Финберга: www.transgenderwarrior.org/lumeseries.html (посещение 23.02.17).

Наследие

На сайте Минни Брюс Пратт хранится посвященный Лесли архив текстов и фотографий¹⁵. Материалы Лесли Финберга можно найти и на его сайте, оставшемся в открытом доступе¹⁶. Архив его статей, книг и выступлений — свидетельство богатой истории жизни и исследований.

Говорят, что последними словами Лесли Финберга были: «Запомните меня как коммуниста-революционера»¹⁷. Все, что успел сделать Финберг за свою жизнь, продолжает вдохновлять тех, кому не безразлична тема трансгендерности и борьбы за равные права, и тех, кому предстоит продолжать и развивать этот путь.

15 См.: Minnie Bruce Pratt. www.mbpratt.org/mylove.html (посещение 23.02.17).

16 См.: L. Feinberg. www.transgenderwarrior.org (посещение 23.02.17).

17 Финберг писал: «Remember me as a revolutionary communist». M. Bruce Pratt. Leslie Feinberg — A communist...